

1950

საქონლები  
308 ურთიერთები



ნახ. ს. გაისაშვილიძე

ჩვენი ქვეყნის ცაიდე ამვენიდ ზარარობს გაუმარჯოს!  
მთა და ბარიც აყვავიღდა, სურს ხადხისოვნის გაისარჯოს,  
ხადხი ჰქმნის და ხადხი იცავს თავის მამულს, თავის სარჩოს,  
ღლეს პირველი მაისია, პირველ მაისს გაუმარჯოს!

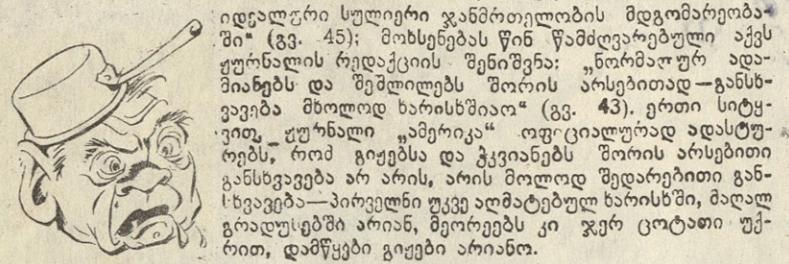
ბ ი ა ბ ბ ი რ

№ 8. თბილის. 1950 წ. გამოცემალობა „კომუნისტი“. ჩამოვლის წლი XXVII. ფარ. 2 გან.



# თორესტოლის ხულიარი მექუილი

ალბათ გინახავთ უგემოვნო ზინილ-პიპილებით მიკაზმული უურნალი „ამერიკა“. ეს ამერიკის საინფორმაციო ბაზროს ოფიციალური ორგანო გახდავთ. ახლახან გამოვიდა ამ უზრუნველის №38, რომელშიცაც მოთავსებულია ამერიკის შეერთებული შტატების არმიის მთავარი ფიქიატრის, მედიცინის დოკორონის ვიუამ მენინგერის მოხსენება—წაკითხული ნიუიორკის სამედიცინო აკადემიაში. მედიცინის დოქტორს ამ მოხსენებაში განუცხადებია: „არც ერთ ჩენენანს არ შეზღლია მუდმივად იმყოფებოდეს



იდალური სულიერი ჯანმრთელობის მდგომარეობა—ში“ (გვ. 45); მოხსენებას წინ წამდლარებული აქვს უზრუნველის ჩედაცეციის შენიშვნა: „ნორმალურ ადამიანებს და შემდილებს შორის არსებითად—განსხვავება მხოლოდ ხარსხსიათ“ (გვ. 43). ერთი სიტყვის—უზრუნველის რომ გივებსა და ჭრიანებს არსებითი განსხვავება არ არის, არის მოლოდ შედარებითი განსხვავება—პირველი უკავაზმატებულ ხარისხში, მაღალ გრადუსებში არიან, მეორებს კი ჯერ ცოტათ უქრით, დამტკიცებში არიან.

ათი ათასი ტყუილისა, ყოველგვარ წოდებადასული ჩრახვისა და როვის შემდეგ ერთი სიმართლე „ამერიკის“ ტედაციასაც წამოსცდა: მართლაც იმ ადამიანთა შორის, რომელნაც ახლა ამერიკას განაცემენ, რომელნიც შეშლილნ არიან ატამურ და ზე-ატამურ ბომბის შანტაზე, რომელნიც მთელ ქვეყანას წარლენითა და განადგურებით ემუქ-რებიან—ძნელია ნორმალური ადამიანის მოძებნა. ტყუილად როდი და-უდი ტელი ამერიკის მთავრობამ თავის დამთვევულ სამხედრო მინისტრს ჯეიმს ფორესტოლს, რომელნაც იშვირა ფეხი, მეოქენებილებე სართულიდან გადმოხტა და, რაღა თქმა უნდა, სული ვეღარ ჩამოიტანა მიწამდე. ამბის თხოობას ჩვენიც ამ ფორესტოლით ვიწყებთ.

\* \* \*

ორესტომა სამგლოვიარო მარში დასრულა და ის იყო კიდეც ჯონ ფოსტერ დალესმა გადასწია ფარდა. მიედანებ მოგროვილ ხალხს თვალ-წინ წარმოუდგა მაღალ კვარცლებებზე დადგმული ქანდაკება კაცისა, რომელიც ისე იდგა, თითქოს მართოაც შეშლილის დამამშეიდებელი პე-რანგი ჩამოაცალეს. ყველამ იცნო: ეს იყო ფორესტოლი.

ძეგლის აქეთ-იქიდან საპატიო ყარაულში გენერლები—ბრძლი და ეინენაუერი იდგნენ.

იმავე წუთის ირგვლივ ქვითინი გაისმა. პირველად პრეზიდენტი ტრუმენი ატირდა. შემდეგ, სუბორდინაციის: დაცვით, ატირდნენ ჯირ სწანას და ბოლოს წარმომადგენელთა პალატის წევრები. ქვითინი უცებ დაჭარა აჩესონის ხმაშ. მინისტრი სახელდახელოდ მოწყობილ ტრიბუნაზე შემდგარიყო.

ორატორმა თითო გაიშვირა ტელისაკენ და აკანკალებული ხმით მოაგონა და მსწრეო შერყებული მინისტრის ცხოვრება და მოლვაწეობა. თუ როგორ ააგო მან საპატიო და სახლგაო ბაზები, თუ როგორ იღწვედა ამერიკისათვის და ერთ დღეს სა-ბაზორო რაზმის სირენის ხმა რომ მოემა, პატრიო-ტული ყივილით როგორ შესახა ცას ვიზეველი, რუ-სების ტანკები ვაშინგტონის ქუჩებზე მოდიანო, და როგორ ჩააცვეს მას შეშლილის პერანგი... როგორ წაიყვანოს საგიუშები... და ა. შ.

როგორც კა სახეიმა-სამგლოვიარო მიტანგი და-მთავრდა. კონგრესის წევრებმა მანქანებს მიზურებს: კონგრესის სხდომაშე ექვარებოდათ. წამოსვლისას და-მწირენი ერთმაც საკიორევლმა ამბავმა გაორცა: მინის-ტრები კრაალა ავროვები ჩასხდნენ, ხოლო ერთი ქე-ციანი, დაჯდოლეული მანქანის გარშემო დიდი ცი-ლობა ატაქდა. ჯერ ტრუმენი მოთავსდნ მასში, მერე დაიწყო ჩხუბი დალესმა და აჩესონს შორის—არა მერ. როგორც იყო ყველანი მოთავსდნენ და ეს დანჯდებული მანქანაც დაიძრა.

ხალხი გაოცებული იყო. გაუგემორობა მხოლოდ შეოცედეს გაიფანტა, როცა ამერიკის რაიონმა გადასცა ასოშიერებულ პრესის საგვერცოს ცნობა, რომ პატივულმა ბიზნესმენმა ქრისტეფორო რანუსმა

გერმანიიდან ჩამოიტანა პიტლერის ჰიტლადი აგტომობილი, რომელსაც ახლა ამერიკის პრეზიდენტი იყენებსო.

\* \* \*

და აი ქვორუმი უკვე შეიცრიბა. ის იყო ტრუმენმა ანიშნა ვანდენბერგს სხდომა დავიწყოთ, როცა მას მიუახლოდა აჩესონი და წასწრებულა:

— ბატონი პრეზიდენტო, უცხოლელი სოვედაგრები არიან ჩამოსული..., ბარემ სცდომის დაწყებამდე მიცა ღოთ და მოვიშოროთ თავიდან... კარგი საქონელი აქვთ ჩამოიტანილი.

ტრუმენმა ხელით ანიშნა შემოიყვანეთო.

პირველად თავი შემოქანა ქონდრისისაცმა, რომელ საკ გენერალის პაგონები უკეთა. ეს იყო ფრანკი.

— რასა ჰყიდი?—შეეციახა მას ტრუმენი.

ფრანკომ მოწიწებით მიუგო:

— მშვენიერი საქონელი მაჟეს ბატონი: რიო ტი-ნტოს მანერები, ვალენტინის ხილი, ხერესის ღვინო, კარ-გი სასარბაზნე ხორცი...



მაგრამ პრეზიდენტმა მას სიტყვა აღარ დაამთავრებინა: „ეს მეწრო-ლმანე ყოფილაონ“, წამოიახა. ამის გაგონებაზე ფრანკოს ჭირი როლი წას-კდა, ოთხ-დ მოიხარა წელში, დაინიქა, მიუახლოვდა ტრუმენს, ფეხსა-მელზე ენა აუსვა და წამოიყნავლა:

— ნუ ინებებთ ბატონი, ნუ გამიწყერებით... მთელი ესპანეთის მიწა-წყალი წაიღეთ... გნებავთ აეროდრომები გამართეთ, გნებავთ ნავთის მო-ნობოლია აიღოთ... თქვენი ჭირის სანკალო იყოს.

ახლა კი ადვილად მორიგდნენ, ფრანკოს დოლარები დაუთვალეს და გაისტუმრეს.

როგორც კი ფრანკომ კარი გაიხურა—ოთახში ისმეტ ინენიუ და მოპა-მედ რეზა ფეხსევი შემოვიდნენ. ისმეტმა ასჯერ მიყიდული თურქე იი ისევ მიძირიდა ამერიკელებს, საკასურად ერთი კარგი, მშვენიერად გასუ-ქებული ინდაური მიიღო, ამოიხარა იღლიაში და გახარებული წაგიდა, ირანის შაპხა, კი თავის ქვეყანა ჯერ რასა ათასი ტონა ხორბალი და-ირანის შაპხა, მაგრამ პურზე უარი უთხრეს და ორასი საელე ზარბაზნი შეაძ-ფიეს. ისიც უყოყმანოდ დათანხმდა. ბოლოს ტიტო და დე-კოლი შემო-ყვანეს. ამათ თითო დოლარი აჩუქა ტრუმენმა და გაისტუმრა.

\* \* \*

როგორც კი გაჭრობას მორბენ—კონგრესის სხდომა დაიწყეს. ჯირ ისევ მე-19 საუკუნეში სახელგანთმელმა ამერიკელმა მშერალმა გაშინგტონ ირვინგმა ამერიკის კონგრესი ასე დაახასიათა:

„ეს არის მღელებარე, მოლაპე ბრბო, რომლის ყველა გადაწყვეტილება და დალდასმულია სიგიურო თხებით და ღარის მიმიკით და გახარებული წაგიდა, ირანის შაპხა კი თავის ქვეყანა ჯერ რასა ათასი ტონა ხორბალი და-ირანის შაპხა, მაგრამ პურზე უარი უთხრეს და ორასი საელე ზარბაზნი შეაძ-ფიეს. ისიც უყოყმანოდ დათანხმდა. ბოლოს ტიტო და დე-კოლი შემო-ყვანეს. ამათ თითო დოლარი აჩუქა ტრუმენმა და გაისტუმრა.

აი ესეც მოწმე რომელიც სრულიად დაუფა-რა დაპარაკობს კონგრესით სიგიურო.

ვაშინგტონ ირვინგი ამას წერდა მე-19 საუკუნეში, მაგრამ მას რომ ენა ის სხდომა, რომლის აღწერას ჩამოიტანა ჩვენ ვიწყებთ—უფრო უარეს იტყობრივი.

„ეს კონგრესი კი არა, ან ნიუ-ბერლინისა, ან სან-ლიუცი, ან წმინდა ელისაბერისა, სახელმამადის სულით დაავადებულთა სააგადმყოფოათ—წამოიხახებდა ის.

მასასადაც, ვიწყებთ სხდომის აღწერას.

დასაწყისიდანვე, როგორც კი თავმჯდომარემ ზარი დააწყარზუნა, კო-ნგრესმები ფრიად შეშეთოებული იყვნენ; მიზეზი, კი ჰელმინთი: ზედი-ზედ ჩამიალა მათი გეგმები, მსოფლიოს ხალხები მშეიდობისათვის საბ-რძოლებელად ირამება, აგვირ ახლოვდება პირველი მაისი და მშეიდობის ძალები უფრო ძლევამისალი ფრიადით გამოვლენ!

და აა ამ შემუშავებით და წუხილით დაიწყოთ სხდომა. საერთო ღრიან-ცელში ტრიბუნაზე ავარდა წარმომადგენელთა პალატის წევრი, რესპუ-ლიკელი პოლ კანინგემი (იოვას შტატი). მან განაცხადა:



— ბატონებოվ დღეს ჩვენ გაკურთხეთ ძეგლი ძეირფასი ჯეომშისა. გაიხ-სენი მისი ბრძნული სიტყვები, როცა სახანრო მანქანის ხმა გაიგონა: ჯეოშელეთ, რუსების ტანკები მოდიანო. ამიტომ წინადაღება შემომაქება: ამერიკის დედაქალაქი გაშინგრონიდა გადავიტანოთ აიოვას შტატში, ქალაქ დე-მოინში. ეს პირდაპირ მისწრება იქნება: დე-მოინის ირგვლივ

 ისეთი მაღალი, ისეთი ხშირი სიმინდის ყანებია, რომ მასში სრულიად თავისუფლად დაიშალებით თქვენც ბ-ნო ტრუმენ, თქვენც ბ-ნო აჩეთი, თქვენც მამაცო გენერლების ბრძოლი და ეიზენჰაუსი შემოდან არც ერთი არ გამოიჩინებით.

განინგმეს თავისი სიტყვა დამთავრებული არა ჰქონდა, რომ მას ფეხებში სტაცა ხელი ტეხასის შტატის დეპუტატმა რაიტ ბეტმენა, ჩამოათრია ტუბიზნიდან, თვითონ შედგა ზედ და ახლი წინადაღება შეიტანა:

— ბატონებო, კანინგმი მიძქარავს, სჯობია დე-დაქალაქი დავმალოთ სადმე კორტინგნტის სილრმეში, მისისიპის დასვლეთით. მე იქუმა გახლა-გართ და გეფიცებით, ამაზე კარგი დასამალავი ადგილი არსად არ არისო.

ტრიბუნაზე ჰეტმენი შესცვალა დოქტორმა რალფ ლეპმა. ეს უკანასკრელი ატომური ზანტაჟის სტატია. ამიტომ მან ატომის ბომბასავით დაიჭექა ტრიბუნიდან:

— ამათ არ დაუჯეროთ! მე შემომაქეს ცველაზე რაციონალური წინადადება: გინაიდან კონგრესი ძალები რიცხმრავალია, ამიტომ დავყოთ ის შემადგენელ ნაწილებად და მერე პატარ-პატარა ნაჭრების დამალვა უფრო ადგილია: სენატი დავმალოთ ვირგინის შტატში, ქალაქ ალექსანდრიაში, ხოლო წარმომადგენელთა ბალატა მარილუნდის შტატში, ქალაქ ველვეზში.

— მიპქარავ, — ადგილიდან ცველი უცვირა ატომურ ზანტაჟისტს კინგრესმონა ჯონ რენკინმა და ტრიბუნისენ წავიდა. — მე ცველაზე კარგი რამ მოვიციერე: კენტუკის შტატში არის განთქმული ჯურლმულები, რომლებსაც მამონტის გამოქვაბულებს ეძახიან. ამაზე ღრმა გამოქვაბულები მოვლ დედამიწაზე არ არსებობს... შიგ თავისუფლად დატევა მთელი შთავრობა, დაეტევა ყველა სამინისტრო... გადავიდეთ იქ და მერე იქიდან განვავითაროთ იერიში დედამიწის დასაპყრობად: აღმოსავლეთიდან შეუტიოს დუგლას მაკარულება, სამხრეთიდან მიღსომ, დასავლეთიდან ბრედლიმ, ჩრდილოეთიდან კენონმა... ტანსაცმლის ფორმა—საყარაულო, საზარბაზნე ხორცი—ევროპიდან. პარადს მიღიღებ, მე...

ეს კი ვილარ შოითმინა პრეზიდენტმა, ეს ვინ ეშმა-კი მეცილება პარადის მიღებასო. ის წამოხტა და წიგნინა ხმით დაიწყო:

— თქვენ არაფერი გვსმით და თავხედი ხართ! ვის ცელებით პირელობასა ატომურიც და ჸე-ატომური ბომბაც ჩემი მთავრსარდლობით უნდა ევარტყა პერიანას. ნუთუ ჟუნ-გ-ზეგოს არ კაბელუობა: აბა-ლი ნომერი, ს-დაც დაბეჭდილია ჩემი ყოფილი პა-რიგმასერის „მემუარები“ და ალიშანულა, თუ რას ვეუბნებრდი მე პარიგმასერს. როცა ის ვეზტალით თმას მისველებდა; მე მას ვუთხარი და ეს ალიშნულია უნდა ევრნალში, რომ როცა ხილოსიმაზე პირველი ატომური, ბომბა უნდა და გვირტყა— მე მარტო იმისი მეშინოდა დედამიწი არ გამიშურეს-მეთქი. ახლაც მარტო დედამიწის შევეკითხები და არა თქვენისთანა ხე-რებსა და ვირებს.

პრეზიდენტის სიტყვამ ძლიერი შთამეტილება მოახდინა. ოკლოფამის შტატის დეპუტატი ჯიმ სკოტი იმდენი აღმორთოვანდა, რომ ეგონა ამი უკვე დაიწყო, რევოლუციი გაიძრო, იყვირა „შინ, მსოფლიოს დასაპყრობარი“, და ორი ტყვია დაახალა სენატორ ტომ ანგლიის. სენატორი კი გაპყიროდა: ბატონებო, დედამიწა რომ გაცხადილოთ, ამერიკიდან პირდაპირ საბოებით ამოყოფთ თავს, და მე თუ გამომყვებით, საქართველოს სამოთხეში მოგახვდებოთ— მე ის ერთ დროს დავათვალიერე და გიათვრის მაღაროები კარგად ვიცი— იქიდან ამოსელას და გადმოხდევას არაფერი სჯობიათ...

\* \* \*

ზემომყვანილი ფაქტები დედა-ქალაქის გადატანასა და დამალვაზე უზრნალ „ოუში“ დაბეჭდილ მემუარებზე, ფორესტოლზე, კონგრესში გასროლილ ტყვიებზე— ამ პამტლეტის აცტორის ფანტაზია არ გეგონოთ. მე ისინი მხოლოდ ერთმანეთს შევუთანაბრე, შეტი არაფერი. მერე ამერიკის არმის სამედიცინო სამსახურის მთავარი ფსიქიატრის, მედიცინის დოქტორის ვილიამ მენინგერის თეორიული მოსაზრებანი შევუდარე ამერიკელ კონგრესმენთა შერეტიკას და, დახეთ, დოქტორის დიაგნოზი სწორი გამოდგა: მართლაც მოდი და ვიცი კეუთმიშოფლი ამ კონგრესში, მოდი და გაარჩიე ფორესტოლი ტრუმენისა და აჩესონისაგან!

განსხვავება არ არისო— ამბობს უზრნალი „მერიკა“, ამასვე ამბობს მედიცინის დოქტორი ვილიამ მენინგერი.



დიდ გასაჭირში ცუ ნიადაგ  
ორი ბატონის მონა-მსახური...



მაგრამ აქ უკვე მისი მონობის  
დასასრულია გამოსახული.

— არ არის, — ვუდასტრუმბოთ ჩენც. გული მწყდება მხოლოდ რომ ადგილის უქონლობის გამო ინგლისის პარლამენტისა და თვით ჩერჩილის შესახებ ვერ მოგიახვიდეთ. წინა სამაისი სიღიჟ და გაოცება იმა-თაც არ ნაკლებ გამოხატის...

„ნიუ-იორკ ტაიმსი“ ამას წინათ იტყობინებოდა რომ პარლამენტის უნივერსიტეტში შემოტლიათ გამო-ცდების აზალი წესი იმ პირთავის, ვისაც სა-კანიდარი მინიჭირის ჩატარება და ბაკალავრის (უმ-ცრონის მეცნიერის ხარისხი) წოდების მიღება სურს: გამოცდებზე დაშვებული პირები თურმე ვალდებული არიან მეორე სართულის ფანჯრიდან თოკით ჩამოეშვან.

ას იუწყება „ნიუ-იორკ ტაიმსი“. უნდა ვიგარაუოთ, რომ რაც უფრო მაღალი სამეცნიერო ხარისხის პრეტენზიას განაცხადებს ეს თუ ის მოქალაქე— სართულების რიცხვი, ალბათ, იზრდება. ვთქვათ, ბაკალავრობისათვის მეორე სართულიდან გადმოხტომა საკმარისი, დოკტორისათვის ალბათ საჭირო იქნება ჩამოეშვას მესურე სართულიდან, დოკტორობისათვის, უნდა ვიგულისხმოთ, დაახლოებით, მეათე სართული იკმარებს. იბალება კითხვა: მაშ არა თემაზე იცავდა დისტრიციაში მეცნიერებათ დოქტორი ჯეიმს ფორესტი, როცა მეორე კატეგორიაში სართულიდან ხელი არ ემზადებოდა?

მოდი და გაიგო რამე! ბედლაბია, მაშ არ ჯანდაბაა!

ასეთია იმპერიალისტური ამერიკა.

8. ნატორზეილი





## სამაისო მისაღმებანი

\* \* \*

ମେ ପାର୍ଶ୍ଵରେ ଥାଏବେ, ପାର୍ଶ୍ଵରେଲୁଙ୍କ  
ମାନ୍ଦାଳ ମିଶେ ମିଶେବାଲୁମିଶେବେ, —  
ମାତ୍ର ମୁଣ୍ଡାଶ ଶୈଫ୍ରିଂକାଲୁମିଶେବେ  
ପ୍ରାଦୀଚିରାତ୍ମକୁଳ ଅଲୁମିଶେବେ।

ଶୈଫ୍ରିଂକ ମିଳିପୁରମ୍ବେ କିମ୍ବା ନ୍ୟାଯ୍ୟକୁ  
ଶୈଫ୍ରିଂକରେ ଥାଏ କ୍ରୂତିଲା,  
ଗଣିନ୍ଦରିତୁଳା ଶୈଫ୍ରିଂକରେ ଧାର୍ଯ୍ୟକୁଳାଦ  
ରୂପ ଆରିବ ଗାମନକରିମିଶେଦିଲାଂ।

ମେହମାନେ, ତୁ କନ୍ଦମାନ ଘୁଷୁନ୍ତେବେ  
ଦୁଃଖିଲୁଙ୍କ, ଦ୍ଵାଙ୍ଗା, ମାନ୍ଦାଳି, —  
ମୁଶ୍କେବେ, ମୁଶାତା ଶୈଫ୍ରିଂକ  
ବୋଲିମିଶେବେ ମିଳିନ୍ଦା ଦାକେନାମ୍ବି।

۸ ۶ ۹ ۹ ۶ ۹ ۸ ۶

ହେଉଥିବା ମନ୍ଦିରରେବେ, ହେଉଥିବା ଶାଲ-ଘୋନ୍ତକରେବେ,  
ଫାରାରେନ୍ଦ୍ରବେ, ପାଦାଶ୍ଵରଲିଙ୍ଗ କାରାକିଳେ,  
ଟେକ୍ଷେଣ୍ଟ ନାପାଦି ମାର୍ଗସ୍ଵର୍ଣ୍ଣା,  
ଟେକ୍ଷେଣ୍ଟ ମାନ୍ଦ୍ରାଜିଲ୍ଲା ଲଦାରାଜାନ୍ଦ୍ରେବେ।  
ଟେକ୍ଷେଣ୍ଟ କାରତ ସାମିଶ୍ରଦ୍ଧଲୀଳା ମହେନ୍ଦ୍ରବେ  
ଏ ମିଶ୍ରାରତ ଗାଢାଶ୍ଵେନ୍ଦ୍ରବେ।  
ଶ୍ରେଷ୍ଠାରାଜ୍ୱାପେ, ପ୍ରକରାଜ୍ୱେର ଲାଲାକ୍ଷରାଜ୍ୱେ  
ଫୁର୍ତ୍ତରେ ପ୍ରକରା ମାନ୍ଦ୍ରାଜିଲ୍ଲା କ୍ଷେତ୍ରରେବେ।

## ՚ՇՆԾԹՈՒՅՑ ՀՄՈՒՐԵՅՑ

შოგილლცავთ პირებელ შიახს  
სანეტლოდან ზრიშის გმირებს,  
ნეტავ, ოქვენი მარჯვე მელავი  
სახვალით რას აპირებს?

კლავ გმირობას მოიპოვებთ,  
ალბათ, სენაში, შეკაში, როველში,  
რა კარგია სანახავად  
ორი გმირი ერთ ქართველში

三一〇六

ପାରଣ୍ଠାରୀ ଏବଂ ମାତ୍ରାରୀ  
 ଶୁଭରୀ ମେତ୍ରାଦ ଶ୍ଵେତିନି ଆଖଣ,  
 ରୋପା ଶେନ ଯୁଦ୍ଧରୀକ୍ଷଦିଃ  
 ଶାରତୁଲ୍ଲୟଦି ଚିତ୍ତ୍ୟସ ମାତ୍ରାରୀ  
 ଉଦ୍ଧୁସ୍ଥରୀନି କୁରା ଗାତ୍ରର,  
 କୁଳମାତ୍ରାଦିଃ ମନ୍ଦିର କାଳାଳ,  
 ଅର୍ଜୁନୀରୀ ଗାତ୍ରରାଶ୍ଚପ କୁ  
 ତ୍ରାନୀରୀଦୁଃଖୀ ମନ୍ଦିରାର ତ୍ରାଲା,  
 ଏବଂ ହେବନ୍ତ ଗୁଣନ୍ଦା ଶେନ ଫିନ୍ଦୁଲାଶ୍ଚ  
 କୁଳାଙ୍ଗ ମେତ୍ରା ଓକ୍ତାତ ଏବଂ ଦ୍ୱାରୀରତ,  
 ଶୈନ ପାରଣ୍ଠାର ଅଗ୍ରନ୍ଧନି  
 ପାରାଶ୍ଚଦ ଗାତ୍ରାଶ୍ଚରାତ

მთელს ამოსვლას ჩვენი ხალხი  
შენს სახელთან აკაგზორებს,—  
სამაისო საღამს ვუთვლით  
შენს მშენებელ ახალ გმირებს!  
საღამი ჩვენს ხარაჩოებს,  
გალაზაზდი საგანგებოდ,  
რომ შენს ბალებს, შენს პროსპექტებს  
ჩვენი ვაჟა შევაგებოთ.

૭૧૮૩૯૬૬

ମେଘରିର ଉଦାହନ—କୁଟିଷ୍ଟରେ ଦିଲା  
ମନ୍ଦରିତା କେଳିଲୀ ମିଶେ କେବେଳ,  
ପାଞ୍ଚେଲ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କୁ ଡାକ୍ତରାଙ୍ଗେ  
ପ୍ରକ୍ରିଯାଲେ ଦେବ ଆଖିବେଳେ,  
କିମ୍ବା କାତ୍ରାରା—ଗାବିଲାଦ  
ଏବିମିତାଙ୍କର୍ବଦ୍ଧିଲୀ ଗବେନାର,  
ଶେର, ମନମାଳାଲ ତୁରିବ ଜଳାଅ,  
ଦାଲା, ପାଲାପାତା, ବାନାବେ!

b s f g o g . 6 m b o b

ଶ୍ରୀନାଥ ପ୍ରମାଣିତ ହୁଏ ଯାଏଇବା  
ଏକାଙ୍କ୍ଷା ହୋଲ୍ଡ ଖୁବାରମାତ୍ରାରେ;  
ଶ୍ରେଣ ଗୋପେହିରେ, ହୋଲ୍ଡରୁ ଦୀର୍ଘମୁଖୀ,  
ମାଲାଶୀଳ ଟାଙ୍କ ଦାଶାରିଗ,  
ତ୍ରୟାଳେ ନୁହ ଦାଶୁକ୍ତାପ, ଏହ କଥିରାଇ  
ଘୋଷିଲେବା ବ୍ୟକ୍ତାତେ ଦାଶାରି.  
ଶ୍ରେଣ ତ୍ରୟାଳେ ମିଶ୍ରିଲ୍ଲେ, ବ୍ୟକ୍ତାତେ,  
ତାରାରିପ ହିନ୍ଦ ଦୀର୍ଘମ ହାତ ଆରିଲ

„6 5 3 5 0 8 6 6“

ə ʃ ə 6 2 ə 8 6

ଲେଖିବିଳି ପ୍ରମାଣିତ କରିବାକୁ  
ଫିଗନ୍ ଶୁଣିବା ଅବଧିରେ କରୁଣାପାଦ,  
ହନ୍ତ ଥିବା ବିଷ୍ଟିତ କାରଣରୁଲି  
ଫୁରିବା ଶଲୀଲରେ ପାଦାକ୍ଷେତ୍ରରେଣୁ

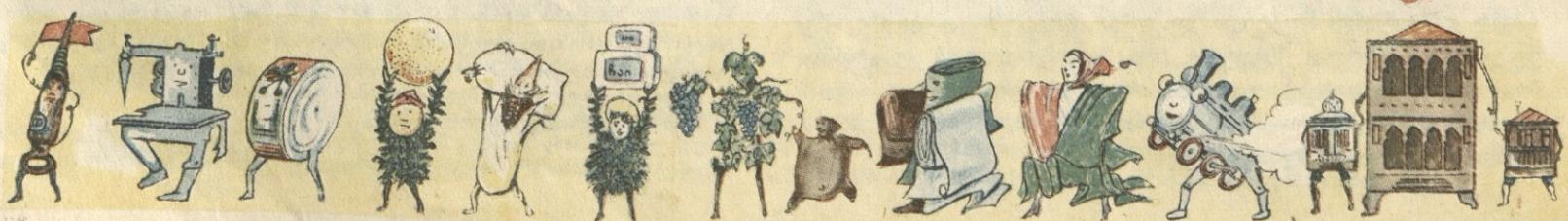
2 6 5 0 3 6 2 0 6

ହିୟେନ୍ ସାମିଶ୍ରଦ୍ଧିତ୍ଵ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରନାମ୍ବ  
 ଲେଖାତ୍ମକ ପାଠୀତ୍ତମାଳା,  
 ଅଗ୍ରହୀ—ମିନ୍ଦନାରୀଶ୍ଵର ଦିଦିନ୍ଦେଶ୍ବୀ,  
 ଅଗ୍ରହୀ—ମିତା ଆଗଣ୍ଟିଟୁଲିଆ,  
 ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ ହରମ କଥ ହୀ ଏକ ଅରକ୍ତପୂରା  
 କରୀଳାଙ୍ଗ ନ୍ୟାକାଡି ଲାହା!  
 ଯେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହେବାଟ ଶରୀମିଳିବ ଗମିଲିବ,  
 ହରମ ଯୁଦ୍ଧରୀଙ୍କ କେଲାନ ନାହାଇଦେବତ...  
 ମିଳିବ ସିନ୍ଦାତଳ୍ଲେଖୀ ଶାମିଲିଦିବ—  
 ଯେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ଓତାକ୍ଷେତ୍ର ଯାରକୁ ଏକାଦେଶ  
 ଦ୍ୱା ସିନ୍ଦାମିଶ୍ରଦ୍ଧାଲ୍ଲେ ଯୁଦ୍ଧାତ୍ମି  
 ଯୁଦ୍ଧରୀଙ୍କ ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ର ରାଶାକ୍ରୂଣି

237656

၅၂ အနောက်ဝါဆို မြန်, ဘဒ္ဒလျေားသဲ,  
မာမိုးစီ ဖွံ့ဖြိုးလှစာ မာမိုးဆီ...  
— ၂၁ ဘို့ဝါဆို မာမိုးရာလှစာ! —  
တွေ့ဒာ ဤရတီ၊ ဗျားလျေားသဲ၊ —  
မီးမိုးနောက် ဂာစာလွှာစွာလှစာ  
နှုန်းဖွဲ့ ဇာဂျာဝါတီ၊ „သုချိုးဆီ“。  
— အားလုံးဘုရားလာ ဆာလ အောင်! —  
ဒွေးပေါ် ဇာဝိုင်းတဲ့ မိုးရာရောက်၊ —  
အားလုံး တွေ့ အဲ ဇားရာလွှာတွေ၊  
တာဒေး ဒွေး ဂာစာရှာန် ပဲ့ပဲ ဤစိတ်၊  
ဒွေးရှုံး သာဂုဏ်စုရာလှစာ မာမိုးစွဲ  
မာမိုးရာလှစာ-ဒေ့မာတာရှုံးစွဲ!

ମରାଗାଣ୍ଡ ଘର୍ଯ୍ୟାଙ୍କ ମେଘନଦାରି,  
ତୁମ୍ଭି ଥରାଗାଣ୍ଡ ଘର୍ଯ୍ୟାଙ୍କ ମେଘନଦାରି—  
ନୀଳଙ୍କ ଛନ୍ଦ ଏହିକୁ ମନୀଶିର,  
ରମପ ଶକ୍ତିରେଣୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମେଘନା  
ମାଘରାତି ନାକୁଳିର ଅଭିନନ୍ଦିନୀ  
ଗାନ୍ଧ ମାରନ୍ତଲା ଶୁଭାରୋ,  
ମାତ୍ରାମନ୍ୟରୁଷ୍ଣଲାଭ ଶୁଲ୍ଲା ସତ୍ତ୍ଵିତା,  
ଏ ମୟୁଗରୁଷ୍ଣଲାଭ ମିଶ୍ରକାର୍ଯ୍ୟ  
ଏବଂ ରାଜତାନିବ ହିତ୍ୟରେ ପ୍ରାସତିଳେ  
ଫ୍ରେଜାରିଲୁଣ୍ଡା ଏରା ଖେଳିରା,  
ମିଲାମିଶ୍ରଦା ତାତ୍ପରୀ କ୍ଷେତ୍ରିତ  
ଏତାଶ ପ୍ରାଲୀଭ ଗାଢାପିତ୍ତରା...  
ୟୁଦ୍ଧା ପ୍ରାୟେଣ ଗାଜ୍ୟାଗିରିକୁଳ  
ଶିଖେଶ୍ଵରାମ ମହାକାନ୍ଦ  
ଏବଂ ନୀଳଙ୍କାମିତ ପରିବାଲାନ୍ତ  
କ୍ରମଲୋକିନ୍ତୁ-ତ୍ରିଲଙ୍ଘରାତା!  
ଦୌର୍ଯ୍ୟର ମାତ୍ରାକୁ, ଡାଳିତ ଆଧୁନି  
ଶ୍ରେଷ୍ଠଶିଖରାମ ପ୍ରାୟେଣ ତତ୍ତ୍ଵାନିନ,  
ବ୍ୟାକିନୀ ତ୍ରିପ୍ରାୟୀଙ୍କ ଗାଗଦାରିଜ  
ଅନ୍ତିମ ନୀଳଙ୍କାମିତ ରାଜନେତାତମ





საქართველო  
გიგანტი

## ვლ. მაიაბრვეძი-ჩვენი ეპოზის უნიჭიერესი პოეზი

\* \*

მე ველი ამ ცაზე  
თვითმფრინავს ვხედავდე,  
საყვარელ ქალივით  
იმედი მეგულვის,  
რომ ვნახო მის ფრთაზე  
წარწერა „თბილისი“  
და ეკრას ბეჭედი  
აქ დამზადებულის.

ვლ. მაიაკოვსკი

\* \*

მე ყოველ ქალალდს  
როდი ვცემ პატივს.  
ბიუროებატიზმს  
დავლრლნი მგელივით.  
ჯანდაბას იქით  
ყველა მოწმობა  
მაგრამ ამას კი  
ვერ შეველევი!  
ვილებ ჯიბიდან  
და მახალისებს  
თითქოს საგანძურს  
ძვირფასს ვალაგებ.  
ჰა, წაიკითხეთ,  
შურით აღიგეთ—  
საბჭოთა ქვეყნის  
ვარ მოქალაქე!

ვლ. მაიაკოვსკი

\* \*

რაც შემეხება მე პირადად—  
ასე ვიზამდი:  
მე ამერიკას დავხურავდი,  
ოდნავ გავჭმენდდი  
და მერე ისევ  
ხელმეორედ აღმოვაჩენდი.  
ვლ. მაიაკოვსკი



ნახ. უნა ჯაფარიძისა

## ი რ თ ხ ი ლ ...

\* \*

მაიაკოვსკი შესანიშნავად ლაპარაკობდა ქართულად, რა თქმა უნდა, ოდნავი იმერული აქცენტით.

...ერთხელ, ამერიკიდნ ახლად დაბრუნებულმა, ვ. მაიაკოვსკიმ თავისი ლიტერატურული სალამოს შემდეგ, თბილისის ერთ-ერთ კაფეში ქართველ პოეტებს ასეთი აშბავი გვიამბო:

— ამერიკაში ჩემს სალამოებს დიდალი ხალხი ესწრებოდა, მათ შორის ჩენი მტრებიც,—რუსი თეთრგვარდიებიც. ერთ სალამოზე, უნდოდათ რა ჩემი დაბრენა, შეკითხვა ინგლისურ ენაზე მომცეს. მე ინგლისური არ ვიცი, და, რა თქმა უნდა, წამით უხერხულ მდგომარეობაში ჩავდექი, მაგრამ გამოსავალიც მალე ვპოვე—ინგლისურ შეკითხვას—ქართულად, ვუპასუხე... თქვენ ადვილად წარმოედგენთ მათ არევ-დარევას და გაოცებას, თუმცა არც მე დავრჩი ნაკლებ გაოცებული, როცა ჩემს პასუხზე ვიღაც წმოვარდა ქანდარაზე და გადმომახა:

— სადაური ხარ, თუ მა იყო, მითხარით.

— „ქუთეისელი გახლაგართ“-მეთქი, ვუპასუხ ჩემი ქართულით აღფრთოვანებულ უცნობ ქართველს,—დაამთავრა მაიაკოვსკიმ თავისი ბოხი ხმით და ჩვეული ლიმილით.

ერთხელ მაიაკოვსკი მსმენელებს მოუთხრობდა ამერიკაში თავისი მოგზაურობის ამბებს:

„...ჩემზე იქ ათასნაირ სისულელეს ჩიახავდნენ,—დასძინა მან,—როცა ერთხელ რომელილაც რეპორტიორს შევუკითხე: რატომ ისიც არ დაწერე, რომ მე, მაგალითად, ვითომ საკუთარი ბიცოლა მოვკალი მეთქი?—იგი ჩაფიქრდა და მიპასუხა:—მართლა, რატომ ვერ მოვიფიქრე, რომ მაგისთანა კარგი რომ გამომეგონაო“.

\* \*

ერთხელ, ლიტერატურულ სალამოზე გამოსულ ვ. მაიაკოვსკის ვილაცა უვიცა ყოყოჩურად შესძახა:

— მე არ მესმის თქვენი ლექსები!

— რა ვუყოთ,—ღიმილით მიუგო მაიაკოვსკიმ,—თქვენ არ გესმით, თქვენი ბავშვები მაინც გაიგებენ!

— არა, ვერც ჩემი ბავშვები გაიგებენ მათ, — ჯიუტობდა უვიცა.

მაიაკოვსკიმ ირონიულად მოუკრა:

— რატომ ფიქრობთ, რომ თქვენი ბავშვები მამას დაემსგავ-ებიან და არა დედას?



1. აფხაზები, უფროსო, რომ ჩვენს დაწესებულებაში გითვალ  
არ არის: შენი კაბინეტი განა მეორე სართულზე უნდა იყოს!

2. 6ა უხევიროვ არის ბუნება მოწყობილი: იასამანი  
მაისში იშენება, ნიკიფორ ნოიჩის მეუღლების დღეობა კი  
მარტში მოვის.

3. თამაღავ, ერიღე ლვინოს და შენს გარშემო მსხვერპლთ:  
სუფრის თავს მჯდომარე ყოველთვის თავშეჯდომარე არ არის.

4. ადამიანმა თავი თუ გაღასძო, სად არ შეიძება გძი-  
რობის გამოჩენა: ჩემმა ნაცნობმა საკუთარ ღირექტორს  
სამუშაო ზედიზე მოუგო ჭაღრავში.

5 . ქუჩა ბევრგვარი უსიამოვნო შემთხვევის სამყაროა: ერიდე ყოველ გამვდელს, რა იცი, რომ შენი უფროსის ნათე- საცი არ არის!

૮૦૯

1) აპიბო ჭინჭრაქული გახდათ ჩვენი ერთ-ერთი სამინისტროს სისტემაში არსებული მოაზროვნეთა ქვესეყციის პ/მგ. მდგარი. იგი არც ისე არალგაზრდაა. (დაიბადა 1976 წ.). სახელგამის გალენდრის წელთაღრიცხვით). ამან გი აბიბო ცხოვრებაში ჩახედული კაცია. ჩვენ გადაუშევვიტო სისტემატურად გამოვაძვეყნოთ მისი ფილოსოფიური მოსახრებანი.

## ଶାନ୍ତାଗମନ୍ତ୍ରିଣୀ ବ୍ୟକ୍ତିଗତୀବସାଧି

1. მშენებელი ინჟინრები უფრო ხშირად შე-  
ნობით ლაპარაკობენ.

2. სანდახან ლუდის გამეოდველი მოთმინების ფიალასას ქაფით აკირხებს...

3. ზარმაციმა სტუდენტზე ღურბინდის მეორე  
შვარედან გახედა. მთახლოებულ გამოცდებს და  
გადასწუკიტა თვალებიდან აღარ მოემორებინა  
ღურბინდი.

4. ტროლეიიბუსების რიგი ეჭოდებოდა მგზავრს, მგზავრი კი შორიდან ნიძნს უკებდა — ასია თქვენ- ხე, ახლა თქმის დამეჭოდეთ.

5. სუფლიორი ისე სმამაღლება გარნახობდა სიტევებს, რომ მსახიობები მხოლოდ ჰირს აღებდნენ.

6. მკერავთა არტელში რევიზიის მოლოდინში  
მუდამ ნემსებზე ისხვნენ და... ოთვორ-ლა მო-  
ხერხებზენ შეკრვას.

ელიტარ ჰიუმანი

## სოფერის პლატფორმი

ლექსოს აბა ვინ არ იცნობს—ისე ენაკვიმატია,  
რომ ზოგ-ზოგნი მისი ენის ამოგლეჯას ინატრიან.  
სიტყვა მოსდის—ხანჯალივით ორპირი და გალესილი,  
მებელლე და ფერმის გამგე ცხრაჯერა ჰყავს გალექსილი.  
კოლეგტივის კლუბში ახლა საკონცერტო საღმოა,  
ჰოდა, ლექსო რა ბიჭია, თუ სცენაზე არ გმოგა:  
სტეირის დაკვრა უსწავლია—გაბერა და გაახურა,

շանսուրա, մերը լցըսո օպողով դարձելած.  
մեծությունը չընդուած, — տէշը նամազունակ գացուուրացեն,  
գաւառն, տան կլուծուած գոպողը տաշխառմարյ.  
լցըսո շնչըծա: — հասաւ թիւզուտ, դաստիւր սժորո ամիացու,  
կուլյակուցուս մեցելլ զար, զենաեծո մասարու,  
կուլուտացուս զենաեծու — հյաժուտելու, յամունուն,  
ծրագալունու տեպո առո, մերգոլուրու — ցրամունու.  
մուլամ յարցո մոցլունու ցաշքս — Շենարյունո, պյոնունո,  
մուլունու ըմբաւու զար, — տու ցաշքնեծու ցացոնուն.  
Շելուծունու յարցալ ցաշքս, յարցալ, մե նու մոցուցունու,  
լունուս პուրցուս ամֆանեծու մընեծու դա կունութեծու! —  
լցըսոմ հայո դրու ույելու, ածա հալոս Շելլեցա,  
շնչըծա ուսց դարմունեծուտ, տուտշոս մարտլա մեցելլա:  
— մեցելլ զար, տացս! առ ցիւցաց, — հոցուն ցավմլը շնչու-  
մելո,

მაგრამ ვენახს მოეჩებია ხურუთლების უშობელი. აცი ვაზი წამიქცია—შვილებივით შემენანა, არც ლობე და არც მესერი არა შველის იმ ვერანას! ბეგრჯერ ფეხად გადამასწრო, გული დამრჩა ნისლიანი, სამი დღეა დაგიჭირე—ვერ გავიგზ ვისი არი. დღეს კი, როცა ვენახიდან შინ მოვბრუნდი სახერობაზე, როცა ისევ მქონდა ფიქრი იმის ცოცხლად გახმობაზე, დაიძახეს, სალილს ვჭამდი, გადამიცდა სასულეში, სიმწრისა და ხველებისგან კაცი კილამ გაცსულელდი; ერთხანს ისე გავიგულე, დასახრიობად ავხრიალდი... აკეთებოთ ავახოთ—ოთავ დახვადა სახრიანი.



Тбилиси. Сатирико-юмористический журнал „Ниангы“. რედაქციის მისამართი: რუსთაველის პროსპ. № 42. ფოლ. 8-10-49.  
ხელმოწ. თავად. 1950 წ. 25/IV. ტიპ. ს. 25 გრ. 1 კუბ. ს. 1. პ. 3. ბერიას სახ. პოლოგზე აუკუმბინა კუმუნისტის სტამბაში, შეკ. № 599. ლენინის ქ. № 14. დაბეჭდილია  
სრამბა „ზარია გოსტიას“ ლესტორმანავანაში, შეკ. № 1105. თბილისი, რუსთაველის პროსპ. № 42. გამოც. № 45. ტირ. 11000. უ. 02527.

